

Porównanie tłumaczeń Psalmów 113:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprawia, że niepłodna ma dom, Jest matką cieszącą się synami.* ** Chwalcie JH(WH)!*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On sprawia, że niepłodna ma rodzinę, Zostaje matką, która cieszy się dziećmi. Alleluja!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On sprawia, że niepłodna staje się matką domu, cieszącą się dziećmi. Alleluja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który sprawia, że niepłodna w domu bywa matką weselącą się z dzieci. Halleluja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który czyni, iż niepłodna mieszka w domu matka synów wesola.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten, co niepłodnej każe mieszkać w domu jako pełnej radości matce synów. Alleluja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sprawia, że niepłodna ma dom, Jest matką cieszącą się dziećmi. Alleluja!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozwala mieszkać bezpłodnej w domu, jako matce cieszącej się dziećmi. Alleluja!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozwala niepłodnej zamieszkać w domu jako matce cieszącej się dziećmi. Alleluja!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On to sprawia, że niepłodna mieszka w domu jako matka radująca się dziećmi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не нам, Господи, не нам, але лиш твому імені дай славу за твоє милосердя і твою правду,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	niepłodną domu sadza jako matkę, która cieszy się dziećmi. HALLELUJA!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sprawia, że niepłodna mieszka w domu jako rozradowana matka synów. Wysławiajcie Jah!

¹⁾ Idiom: dziećmi.

²⁾ <x>90 2:8</x>; <x>230 107:41</x>; <x>290 57:15</x>; <x>490 1:52-53</x>; <x>530 1:26-29</x>; <x>560 1:19-2</x>; <x>660 2:1-9</x>

³⁾ Lub: Alleluja!